

Tgi eran l'archiduca e sia consorta?

Sarajevo 1914: Las duas unfrendas da l'attentat

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Il 28 da zercladur 1914 a Sarajevo ha in extremist mazzà l'archiduca Francestg Ferdinand d'Austria-Este (*1863), ertavel da l'imperi austriac e dal reginam ungarais, e sia consorta duchessa Sofia Chotek da Hohenberg.** Francestg Ferdinand era il segund ertavel da l'imperatur Francestg Giuseppe (1830–1916) ch'è mort d'ina mort violenta; archiduca Rudolf (1858–1889) aveva fatg suicid a Mayerling. Francestg Ferdinand, nev da l'imperatur, ha maridà il 1900 contessa (lura duchessa) Sofia Chotek (*1868), giuvna da noblessa bassa, pia senza dretgs da successiun per lur uffants. L'archiduca «leva eliminar la posiziun privilegiada da l'Ungaria tranter ils pajais da la monarchia e tschertgava in cumpromiss cun ils Slavs» (1) ed ils Rumens. L'Austria-Ungaria tanscheva da las Carpatas a l'Adria ed als lais da Garda e da Constanza.



Paucas minutas avant l'attentat dals 28 da zercladur 1914 a Sarajevo sin l'archiduca Francestg Ferdinand d'Austria-Este (*1863), ertavel da l'imperi austriac e dal reginam ungarais, e sia consorta duchessa Sofia Chotek da Hohenberg.

FOTOS KEYSTONE

Cunter la classa politica ungaraisa

L'istoricher Christopher Clark (Universitad da Cambridge) ha deditgà in essai fundamental dad 896 paginas als svilups politics europeics che han manà a l'Emprima guerra mundiala (2); el rapporta manidmain davart la vita da l'archiduca suenter sia marida. L'emprim descriva Clark la discriminaziun dals linguatgs da las minoritads en la mesadad ungaraisa da la monarchia: «Ils parlamentaris ungarais controllavan passa 90% dals mandats, schebain ch'i represchentavan mo 48,1% da la populaziun (...). Las leschas prescrivevan il diever da l'ungarais en tut las scolas dal stadi e da las baselgias; quai valeva perfin per quellas persunas che devan da mangiar als uffants

mettava enavos tschellas nov naziuns uffizialas da l'imperi (...). Brosch von Arenau ha stgaffi ina rait d'intellectuals e d'experts ord quellas nov etnias (...) e sviluppà la chanzlia militar en il Belvedere da Vienna al center slav e rumen da resistenza cunter l'oppressiun da las minoritads en il reginam ungarais» (pp. 151–153).

Irredentissem criminal

Daco è l'archiduca, defensur dals pievels slavs en la vasta Ungaria da lezza giada (pas-



Trais giuvens da la Bosnia – dus Serbs ed in muslim – han preparà l'attentat cun l'agid da «Maun nair». Ils dus culps mortals ha dà il student serb Gavrilo Princip (1894–1918).

da scolina» (p. 102). Lura la posiziun da l'archiduca en fatscha a l'imperatur: «Francestg Ferdinand ha stuì batter ditg fin ch'el ha survegnì la lubientscha da maridar, schebain ch'el era sustegnì d'archivestgs e ministers e la finala schizunt da l'imperatur tudestg Guglielm II e da papa Leo XIII (...). Suenter las nozzas ha il pèr stuì patir ils affrants dal protocol da la curt (...). Sofia n'astgava betg purtar il titel d'archiduchessa (...) ni cumpagnar ses consort a l'opera en la loscha roiala, ni seser sper el tar banchets (...). Lez ha dentant sa stgaffi in'atgna basa da pussanza suenter 1906, cur che l'imperatur l'ha nominà inspectur general da l'armada (...). L'archiduca ha lura schlargià l'activitad da sia chanzlia militar (...) segund il model d'in ministeri, sur l'energica controlla da ses talentà schef dal stab major Alexander Brosch von Arenau [*1870 a Temesvár/Timisoara]. Ils uschedits chanals d'infurmaziun faschevan da pretext per ramassar datas politics e bajegiari ina rait da schurnalists (...) che derasavan las ideas da l'archiduca e criticivan ses adversaris (...). Sia chanzlia è pia sa sviluppada (...) ad in center da pussanza (...). Il coc dals quids (...) era ina profunda ostilitad cunter las elites ungaraisas che controllavan la mesadad ost da l'imperi (...). L'archiduca reproschava al 'dualissem' stgaffi il 1867 (...) la concentrasiun da la pussanza en ils mauns d'in'elita ungaraisa arroganta e politicamain illoiala che

sa 21 milliuns olmas il 1914), vegnì mazzà sapientivamain d'in Serb? La resposta dat il nazionalissem statal, pia l'irredentissem dal reginam serb, independent dapi 1882. Ils nazionalists serbs levàn stgaffir ina Serbia gronda «da la Bosnia ed Erzegovina sur il Banat da Temesvár/Timisoara (...), la Croazia e Dalmazia enfin a l'Adria, da Trieste a l'Albania dal nord» (p. 46). Ins spetgava pia ch'ils Croats acceptian da vegnir clamads «Serbs». Ins saveva che l'archiduca planisava da dar dapli autonomia als pievels slavs da l'imperi; quai fiss stà ina catastrofa per ils plans nazionalistics da Serbia gronda. Sin quai han las autoritads austriacas pinà in viadi uffizial da l'archiduca e da sia consorta a Sarajevo, chapitala da la Bosnia, per la dumengia, 28 da zercladur; l'Austria-Ungaria aveva annectà quest pajais il 1908 sco possess cuminaivel da l'Austria e l'Ungaria. Ils irredentists serbs resguardavan lezza annexiun sco in affrunt. Tant pli che Vienna n'aveva betg resguardà la festa serba ortodoxa da «Vidovdan» («di da s. Vitus»), precis il 28 da zercladur tenor noss chalender, che commemorescha la battaglia da Cosovo (1389): «Per ils ultranaziunals serbs, saja quai en Serbia u en l'entira rait irredentistica da Bosnia, muntava la visita dal prinzi ereditari quel di a Sarajevo in affrunt simbolic che pretendeva ina resposta» (p. 427). Trais giuvens da la Bosnia – dus Serbs ed in muslim – han lura pinà l'attentat cun

l'agid da l'organisasiun secreta «Ujedinjenje ili smrt!» («Unitad u mort!»), numnada era «Maun nair» e colliada cun la curt roiala serba. Ils dus culps mortals ha dà il student serb Gavrilo Princip (1894–1918). Cun Francestg Ferdinand è morta la speranza d'ina democratizaziun da l'Austria-Ungaria. Davent d'avust 1914 ha la guerra mundiala impedi reformas interieras, ed ils quatter onns da cumbats sanguinus sin pliras fronts han spussà in sistem politic ch'ins n'aveva betg rinforzà cur ch'igl era anc temp. Ils patgs da 1919 e 1920, dictads dals victurs, han parcellà l'Austria e l'Ungaria; questa n'ha anc betg magunà las perditas territorialas.

Attaschè a sia famiglia

Clark rapporta davart reacziuns austriacas ed ungaraisas suenter l'attentat: «Il dramater Arthur Schnitzler ha scrit en ses diari il di da l'attentat che 'l'emprima commozion' saja chalada fitg svel perquai ch'ins haja fatg endament l'enorma impopolaritad da l'archiduca (...). Ma el vegniva stimà dapertut pervi da ses schlantsch e sia premura da reformar. Il represchentant austriac ad Istanbul ha ditg a ses collega serb che l'archiduca saja 'in uman ordvart dinamic, cun ferma voluntad e vasta influenza, che haja sa deditgà tuttafatg als affars dal stadi. Enturn sia persuna sajan sa rimnads tut quels che chapivan ch'i na possia irvinavut uschia e che mo ina midada totala da la politica interiera' possia segiar

l'existenza da l'imperi (...). En mintga cas ha la mort violenta da Francestg Ferdinand midà tuttafatg ses entir renum; quai han effectuà cunzunt las gasettas cun ina sveltezza da na crair (...). Ils editorialists punctuavan l'energia ed il largt orizzont dal trapassà, la fin violenta d'ina letg amuravla, il cordoli dals trais orfens e la consternaziun resignada dal vegl imperatur, il qual aveva gia patì uschè blers cordolis. Igl era plinavant l'emprima giada ch'ins preschentava a la publicitad la vart privata e la vita famigliara da l'archiduca. Ina passascha caracteristica dal 'Reichspost' dals 30 da zercladur al citava cun la ditga (...): 'Cun turnar en il ravugl da mia famiglia (...) lascha ils quids davos l'isch-chasa e poss strusch recepir la beadientscha enturn mai.' Tals extracts autentics, transmess da confidents dal barmier, han rut la barriera che separava la persuna privata da l'antipatica che sa mussava al public» (pp. 489–491).

In culp dal destin

L'autur preschenta era commentars davart la relevanza politica da l'attentat: «Ils editorialists han sviluppà svel in sentiment per sia muntada istorica. La 'Neue Freie Presse', gassetta da la burgaisia instruida viennaisa, ha scrit d'in 'culp dal destin' (...). Il commentatur ha declerà ch'el haja gi l'impressiun d'in stemprà che haja buffa tras la monarchia e che l'istorgia haja scrit la suaiva realitad d'in temp nov cun in

rispli cotschen viv (...). Quels dal 'Reichspost' han vesti che la monarchia n'haja betg mo pers ses suveran futur, mabain er ina personalitad publica ordvart energica e decidida che haja purtà tut las speranzas dals pievels da l'imperi (...). Igl è cler che la perspectiva da Budapest era in pau differenta. Blers han salidà dascus la novitad sco in chasti merità. Ma perfin là ha la pressa burgaisa manegià ch'i saja in eveniment da l'istorgia mundiala e spidà tissi cunter l'autur probabel da l'atrocitad» (pp. 491–492). Tschient onns pli tard ves'ins adina meglier che l'attentat da Sarajevo ha muntà ina vieuta epocala e ch'il trapassà, cun sia attaschadad envers famiglia e patria, è stà in degn figl da quella dinastia oriunda da Habsburg/AG che ha bullà sco paucas l'istorgia da l'Europa centrala ed orientala.

Manipulà dals nazionalists serbs

Co giuditgesch'ins oz en Bosnia l'assassin da l'archiduca e da sia dunna? La gassetta online viennaisa «Biber» (3) ha tramess ses redactor Krsto Lazarevic a Sarajevo per sclerir quai. Lez scriva in il numer da zercladur 2014: «Sin il santeri da Kosevo a Sarajevo stat ina chaplutta ortodoxa serba deditgada als attentaders; là repausa Gavrilo Princip.» Hamid Salihagic, student da politologia, declerà: «A scola han mes geniturs anc empli che Gavrilo Princip saja stà in erox. Oz al numnan ils blers muslims in terrorist. Sch'ils Serbs pretendan ch'el saja stà in erox, stuain nus [muslims] prender il cuntrari (...). Cun 19 onns era Princip naiv. L'organisasiun che ha arranschà l'attentat leva fundar in grond imperi serb; lezza glied ha fullà via a Milosevic. Jau na crai betg che Princip saja stà in nazionalist serb, ma ils nazionalists serbs l'han manipulà.» Slobodan Milosevic (1941–2006) ha pruvà da transformar la Jugoslavia federala en ina Serbia gronda. Amez Sarajevo ha redactor Lazarevic vesì ina statua profetica: «In um circundà da columbas da la pasch cun il titel: 'Luman da pliras culturas stgaffescha il mund.' Lez uman po esser in muslim u in Serb en Bosnia, ubain er, per exempel, in Aleman u Rumantsch che lavura per ina Svizra averta.

1. Richard e Maria Bamberger, Ernst Bruckmüller e Karl Gutkas (ed.), Österreich Lexikon, tom 1. Vienna (Verlagsgemeinschaft Österreich-Lexikon, ISBN 3-95004-380-2) 1995, p. 340, chavazin «Franz Ferdinand».
2. Christopher Clark, Die Schlafwandler. Wie Europa in den Ersten Weltkrieg zog. Minca (Deutsche Verlagsanstalt, ISBN 978-3-421-04359-7) 2013.
3. Addressa : Biber, Museumsplatz 1, quartier 21/e-1.4, A-1070 Vienna. Schefredactor: Simon Kravagna kravagna@dasher.at



L'Europa avant l'Emprima guerra mundiala da 1914.